



ELEKTRICKÉ SPOTŘEBIČE PRO PŘÍPRAVU POTRAVIN METODY MĚŘENÍ FUNKCE

ČSN

EN 60619

36 1060

idt IEC 619: 1993

Electrically operated food preparation appliances Methods for measuring the performance

Appareils électriques pour la préparation de la nourriture Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction

Elektrisch betriebene Küchenmaschinen

Prüfverfahren zur Bestimmung der Gebrauchseigenschaften

Tato norma je identická s EN 60619: 1993 (včetně opravenky z října 1993).

This standard is identical with EN 60619: 1993 (including Corrigendum from October 1993).

Národní předmluva

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 619: 1993 Electrically operated food preparation appliances. Methods for measuring the performance (Elektrické spotřebiče pro přípravu potravin. Metody měření funkce)

DIN EN 60619: 1994 Elektrische betriebene Küchenmaschinen - Prüfverfahren zur Bestimmung der Gebrauchseigenschaften (IEC 619: 1993 + Corrigendum: 1993); Deutsche Fassung EN 60619: 1993 + Corrigendum: 1993 (Elektrické spotřebiče pro přípravu potravin - Metody měření funkce) (IEC 619: 1993 + opravenka: 1993) německá verze EN 60619: 1993 + opravenka. 1993 (IEC 619: 1993 eqv, EN 60619: 1993 eqv)

NF C73-320, NF EN 60619: 1993 Appareils électriques pour la préparation de la nourriture. Méthodes de mesure. (Norme Européenne EN 60619). (Elektrické spotřebiče pro přípravu potravin. Metody měření funkce) (Evropská norma EN 60619), (EN 60619: 1993 idt, CEI 619: 1993 idt)

BS EN 60619: 1993-93/11 Electrically operated food preparation appliances. Measuring methods (Elektrické spotřebiče pro přípravu potravin. Metody měření funkce) (EN 60619: 1993 idt, IEC 619: 1993 idt)

ÖVE EN 60619: 1992 Elektrische Küchenmaschinen - Prüfverfahren (Elektrické spotřebiče pro přípravu

potravin. Metody měření funkce) (IEC 619: 1993 idt, EN 60619: 1993 idt)

NEN 10619: 1994 Elektrische machines voor voedselbereiding; Meetmethoden (IEC 619: 1993)
(Elektrické spotřebiče pro přípravu potravin; Metody měření funkce) (IEC 619: 1993) (IEC 619: 1993
idt, EN 60619: 1993 idt)

Informační údaje z IEC 619: 1993

Mezinárodní norma IEC 619 byla vypracována subkomisí 59G: Malé kuchyňské spotřebiče Technická
komise IEC 59: Provoz elektrických kuchyňských spotřebičů pro domácnost.

Toto druhé vydání ruší a nahrazuje první vydání z roku 1978 a jeho změnu 1: 1992. Zavádí technickou
revizi.

Text této normy je založen na těchto dokumentech:

DIS	Zpráva o hlasování
59G(CO)25	59G(CO)33

© Český normalizační institut, 1995

19193

ČSN EN 60619

Další informace je možno nalézt v uvedené zprávě o hlasování. Příloha A tvoří nedílnou část této
normy.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 36 1185 ze 16. 1. 1984.

Změny proti předchozí normě

Tato norma byla zcela přepracována a je identická s EN 60619: 1993 a IEC 619: 1993. Předchozí
norma vycházela z dokumentu IEC 59G (CO)4.

Vypracování normy

Zpracovatel: ELEKTRO-PRAGA Hlinsko, a. s., Hlinsko v Čechách, IČO 00 010 341 - Ing. Petr Voda
Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí Pracovník
Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

2

ČSN EN 60619

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM

EN 60619

Duben 1993

ICS: 97. 040. 50

Deskriptory: Household electrical appliances, food preparation, performance, measurements, comparative tests

ELEKTRICKÉ SPOTŘEBIČE PRO PŘÍPRAVU POTRAVIN

METODY MĚŘENÍ FUNKCE

(IEC 619: 1993)

Electrically operated food preparation appliances

Methods for measuring the performance

(IEC 619: 1993)

Appareils électriques pour la préparation de la nourriture -Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction (CEI 619: 1993)

Elektrisch betriebene Küchenmaschinen Prüfverfahren zur Bestimmung der Gebrauchseigenschaften (IEC 619: 1993)

Tato evropská norma byla organizací CENELEC přijata 9. prosince 1992. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě dát bez jakýchkoliv změn statut národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

ČSN EN 60619

Předmluva

Text dokumentu 59G(CO)25, zpracovaný subkomisí 59G: Malé kuchyňské spotřebiče, technická komise IEC 59: Provoz elektrických kuchyňských spotřebičů pro domácnost, byl předložen IEC - CENELEC k paralelnímu hlasování v březnu 1992.

Tento dokument byl schválen CENELEC jako EN 60619 9. prosince 1992.

Data pro její použití:

- nejzazší termín pro vydání identické národní normy (dop) 1994-02-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1994-02-01

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 619: 1993 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv odchylek.

Obsah

Kapitola
Strana

1	Předmět normy a rozsah platnosti.....	6
1.1	Rozsah platnosti.....	6
1.2	Hlediska nezahrnutá v předmětu normy.....	6
2	Normativní odkazy.....	6
3	Definice.....	6
4	Seznam měření.....	7
5	Všeobecné podmínky měření.....	

.8	
5.1	
Všeobecně.....	8
5.2	
Napájení.....	8
5.3	
Okolní teplota	
.....	8
5.4	
Pohyby ručních	
strojků.....	8
5.5	
Druh mísy	
.....	8
5.6	
Přísady.....	8
5.7	
Předběžné zkoušky	
.....	8
5.8	
Teplota	
pečení.....	8
6	
Šlehání	
.....	8
6.1	
Přísady.....	8
6.2	
Postup	
.....	9
6.3	
Měrný	
objem.....	9
6.4	
Výsledek	
.....	10

7 Šlehání
smetany.....10

7.1
Přísady.....10

7.2 Postup
.....10

7.3 Měření měrného
objemu.....10

7.4
Výsledek..... 10

8
Tření.....10

8.1
Přísady.....10

8.2 Postup
.....10

4

ČSN EN 60619

8.3 Výsledek
.....10

9 Mísení těžkého
těsta.....11

9.1
Přísady.....11

9.2 Postup
.....11

9.3 Výsledek

.....11

10

Mísení.....12

10.1

Přísad.....12

10.2

Postup.....12

10.3 Výsledek

.....12

11

Hnětení.....12

11.1

Přísady.....12

11.2 Postup

.....13

11.3

Výsledek.....13

12 Mixování/Příprava protlaků.....

.13

12.1

Přísady.....13

12.2 Postup

.....13

12.3 Výsledek

.....14

13 Emulgace

.....	14
13. 1	
Přísady.....	14
.....	
13. 2 Postup	
.....	14
13. 3 Výsledek	
.....	14
14	
Sekání.....	14
.....	
14. 1 Sekání	
masa.....	14
.....	
14. 2 Sekání	
cibule.....	15
.....	
14. 3 Sekání mandlí	
.....	15
15 Krájení	
.....	16
15. 1 Krájení	
mrkve.....	16
.....	
15. 2 Krájení	
okurek.....	17
.....	
15. 3 Krájení	
pórku.....	17
.....	
16	
Strouhání.....	18
.....	
16. 1 Strouhání	
mrkve.....	

.....	18
16.2 Strouhání sýra.....	.....
.....	18
17 Krájení hranolků.....	.....
.....	19
17.1 Přísady.....	.....
.....	19
17.2 Postup.....	.....
.....	19
17.3 Výsledek.....	.....
.....	19
18 Odšťavňování.....	.....
.....	19
19 Vymačkávání citrusové šťávy.....	.....
.....	19
20 Drcení a mletí kávy.....	.....
.....	19
21 Postříkání.....	.....
.....	20
22 Přelití.....	.....
.....	20
23 Čištění.....	.....
.....	20
Příloha A Přísady použité pro účely této normy.....	.....
.....	24

1 Rozsah platnosti a předmět normy

1. 1 Rozsah platnosti

Tato mezinárodní norma platí pro elektrické spotřebiče pro přípravu potravin pro použití v domácnosti.

Účelem této normy je stanovit a definovat zkušební metody měření funkcí, které mohou být prováděny pomocí elektrických spotřebičů pro přípravu potravin a které zajímají uživatele, a dát návod pro hodnocení výsledků zkoušek.

Pokud se vezme v úvahu nižší stupeň přesnosti a opakovatelnosti jako následek odchylek času či původu zkušebních materiálů a přísad a vliv subjektivního hodnocení laborantů mohou být popsané zkušební metody spolehlivěji použity pro srovnávací zkoušky více spotřebičů v přibližně stejné době, stejné laboratoři, prováděných stejným laborantem a se stejnými pomůckami, spíše než na zkoušení jednoho spotřebiče v různých laboratořích.

Protože není dána definice typu či velikosti trouby a protože mnoho zkoušek zahrnuje pečení konečného produktu (aby bylo možné stanovit objem), lze očekávat určité odchylky výsledků podle použité trouby. Všechny srovnávací zkoušky se musejí provést ve stejné troubě.

1. 2 Hlediska nezahrnutá v rozsahu platnosti Tato norma se netýká bezpečnosti.

Neplatí pro spotřebiče určené výhradně pro komerční nebo průmyslové použití. Nutno upozornit, že někdy je možno získat stejné výsledky při různých činnostech.